

**СОГЛАШЕНИЕ  
МЕЖДУ ПРАВИТЕЛЬСТВОМ РЕСПУБЛИКИ УЗБЕКИСТАН И  
ПРАВИТЕЛЬСТВОМ ФИНЛЯНДСКОЙ РЕСПУБЛИКИ О МЕЖДУНАРОДНОМ  
АВТОМОБИЛЬНОМ СООБЩЕНИИ**

(Вступило в силу с 29 июня 2004 года)

Правительство Республики Узбекистан и Правительство Финляндской Республики, в дальнейшем именуемые «Договаривающиеся Стороны»,  
принимая во внимание развитие двусторонних торгово-экономических отношений,

желая развивать на основе взаимности автомобильное пассажирское и грузовое сообщение между обеими странами и транзитом по их территории,  
согласились о нижеследующем:

**Статья 1**

В соответствии с настоящим Соглашением осуществляются регулярные и нерегулярные перевозки пассажиров (включая туристов) и грузов между обеими странами и транзитом по их территориям, по дорогам, открытым для международного автомобильного сообщения, автотранспортными средствами, зарегистрированными в Республике Узбекистан или Финляндской Республике.

**I. Перевозки пассажиров**

**Статья 2**

1. Регулярные перевозки пассажиров между обеими странами и транзитом по их территориям осуществляются по согласованию между компетентными органами Договаривающихся Сторон на основании взаимно утвержденных документов.

2. Предложения об организации таких перевозок заблаговременно передаются друг другу и согласовываются с компетентными органами Договаривающихся Сторон. Эти предложения должны содержать данные относительно наименования перевозчика, маршрута следования, расписания движения, пунктов остановки, на которых перевозчик будет производить посадку и высадку пассажиров, а также намечаемого периода и регулярности выполнения перевозок.

**Статья 3**

1. Для осуществления нерегулярных перевозок пассажиров между обеими странами или транзитом по их территориям, за исключением перевозок, предусмотренных в Статье 4 настоящего Соглашения, требуются Разрешения, выдаваемые компетентными органами Договаривающихся Сторон.

2. Компетентные органы Договаривающихся Сторон будут выдавать Разрешения на тот участок пути, который проходит по территории соответствующей страны.

3. На каждую нерегулярную перевозку пассажиров должно быть выдано отдельное Разрешение, которое дает право на совершение одного рейса туда и обратно, если иное не оговорено в самом Разрешении.

4. Компетентные органы Договаривающихся Сторон ежегодно будут передавать друг другу взаимно согласованное количество бланков Разрешений для нерегулярных перевозок пассажиров. Эти бланки должны иметь печать и подпись компетентного органа, выдавшего Разрешения.

5. Компетентные органы Договаривающихся Сторон согласовывают между собой порядок обмена бланками Разрешений.

#### **Статья 4**

Разрешения, указанные в Статье 3 настоящего Соглашения, не требуются при замене неисправного автотранспортного средства другим.

### **II. Перевозки грузов**

#### **Статья 5**

1. Перевозки грузов между обеими странами, а также транзитом по их территориям, за исключением перевозок, предусмотренных в Статье 6 настоящего Соглашения, осуществляются автотранспортными средствами на основе Разрешений, выдаваемых компетентными органами Договаривающихся Сторон, если не оговорены другие условия.

2. На каждую перевозку грузов должно быть выдано отдельное Разрешение, которое дает право на совершение одного рейса туда и обратно, если иное не оговорено в самом Разрешении.

3. Компетентные органы Договаривающихся Сторон ежегодно будут передавать друг другу взаимно согласованное количество бланков Разрешений на перевозки грузов. Эти бланки должны иметь печать и подпись компетентного органа, выдавшего Разрешения.

4. Компетентные органы Договаривающихся Сторон согласовывают между собой порядок обмена бланками Разрешений.

#### **Статья 6**

1. Разрешения, указанные в Статье 5 настоящего Соглашения, не требуются на выполнение перевозок:

а) экспонатов, оборудования и материалов, предназначенных для ярмарок и выставок;

б) транспортных средств, животных, а также различного инвентаря и имущества, предназначенных для проведения спортивных мероприятий;

в) театральных декораций и реквизита, музыкальных инструментов, оборудования и принадлежностей для киносъемок, радио и телевизионных передач;

г) тел и праха умерших;

д) почты;

е) поврежденных автотранспортных средств;

ж) движимого имущества при переселении;

з) медицинского оборудования и медикаментов для оказания помощи при стихийных бедствиях.

Разрешений не требуется также для проезда автомобилей технической помощи.

При выполнении перевозок, указанных в настоящей Статье, на автотранспортном средстве должен находиться перевозочный документ страны, в которой зарегистрировано транспортное средство.

2. Исключения, предусмотренные в подпунктах а, б, в, пункта 1 настоящей Статьи, действуют только в тех случаях, когда груз подлежит возврату в страну, в которой зарегистрировано автотранспортное средство, или если груз будет перевозиться на территорию третьей страны.

#### **Статья 7**

1. Когда габариты или вес автотранспортного средства, следующего без груза или с грузом, превышают установленные на территории другой страны нормы перевозчик должен получить специальное Разрешение компетентного органа другой Договаривающейся Стороны. При перевозках опасных грузов перевозчик должен соблюдать требования соответствующих международных конвенций и внутренние законодательства двух стран.

2. Если упомянутое в пункте 1 настоящей Статьи Разрешение предусматривает движение автотранспортного средства по определенному маршруту, перевозка должна осуществляться только по этому маршруту.

### **III. Общие положения**

#### **Статья 8**

1. Перевозчику не разрешается осуществлять перевозки пассажиров или грузов между двумя пунктами, расположенными на территории другой страны.

2. Перевозчик может осуществлять перевозки с территории другой страны на территорию третьей страны, а также с территории третьей страны на территорию другой страны, если он получил на это специальное Разрешение компетентного органа другой Договаривающейся Стороны.

#### **Статья 9**

1. Перевозки, предусмотренные настоящим Соглашением, могут выполняться только перевозчиками, которые согласно внутреннему законодательству своей страны допущены к осуществлению международных перевозок.

2. Автотранспортные средства, осуществляющие международные перевозки, должны иметь национальный регистрационный и отличительный знаки своей страны.

3. При осуществлении международных перевозок на основании настоящего Соглашения перевозчик обязан соблюдать действующие правила, нормы и законы страны, на территории которой выполняются перевозки.

#### **Статья 10**

Запрещается перевозка между двумя странами, а также транзитом по их территориям вооружения, боеприпасов, военного оборудования, взрывчатых материалов и других опасных и вредных веществ, запрещенных внутренним законодательством обеих стран.

#### **Статья 11**

Перевозки грузов, предусмотренные настоящим Соглашением, должны осуществляться по товаро-транспортным документам, форма которых должна соответствовать общепринятому международному образцу.

#### **Статья 12**

1. Водитель автотранспортного средства должен иметь национальные или международные водительские права, соответствующие категории управляемого им автотранспортного средства, и национальные регистрационные документы на автотранспортное средство.

2. Национальные или международные водительские права должны соответствовать образцу, установленному международной Конвенцией о дорожном движении.

#### **Статья 13**

При перевозках пассажиров и грузов между двумя странами на основе настоящего Соглашения автотранспортные средства, выполняющие эти перевозки, освобождаются от налогов и сборов, связанных с получением Разрешений, предусмотренных настоящим Соглашением, а также с использованием или содержанием дорог, за исключением оплаты проезда по платным дорогам и мостам.

#### **Статья 14**

Перевозки на основании настоящего Соглашения осуществляются при условии заблаговременного обязательного страхования гражданской ответственности владельца каждого автотранспортного средства, выполняющего эти перевозки.

#### **Статья 15**

В отношении пограничного, таможенного, санитарного и фитосанитарного контроля будут применяться положения международных договоров, участниками которых являются обе страны, а при решении вопросов, не урегулированных этими договорами, будет применяться внутреннее законодательство страны каждой из Договаривающихся Сторон.

#### **Статья 16**

Пограничный, таможенный, санитарный и фитосанитарный контроль при перевозках тяжело больных, регулярных перевозках пассажиров, а также животных и скоропортящихся грузов, будет осуществляться вне очереди.

#### **Статья 17**

1. При выполнении перевозок на основании настоящего Соглашения взаимно освобождаются от таможенных сборов, пошлин ввозимые на территорию другой Договаривающейся Стороны:

а) горючее, находящееся в предусмотренных для каждой модели автотранспортного средства емкостях, технологически и конструктивно связанных с системой питания двигателя;

б) смазочные материалы в количествах, необходимых для использования во время перевозки;

в) запасные части и инструменты, предназначенные для ремонта автотранспортного средства, выполняющего международную перевозку.

2. Неиспользованные запасные части подлежат обратному вывозу, а заменяемые запасные части должны быть вывезены из страны, либо уничтожены, либо сданы в порядке, установленном на территории соответствующей страны.

#### **Статья 18**

1. В случае нарушения положений настоящего Соглашения компетентный орган страны-перевозчика по просьбе компетентного органа страны, где совершено нарушение, обязан принять необходимые меры для того, чтобы обеспечить выполнение настоящего Соглашения. О принятых мерах компетентный орган страны-перевозчика информирует компетентный орган другой страны.

2. Положения этой статьи не освобождают перевозчика от ответственности в случае нарушения законодательства страны пребывания.

#### **Статья 19**

С целью обеспечения выполнения настоящего Соглашения компетентные органы Договаривающихся Сторон будут осуществлять непосредственные контакты, проводить по предложению одного из них совещания для решения вопросов, связанных с системой обмена и выдачи Разрешений для перевозок пассажиров и грузов, а также обмениваться опытом и информацией об использовании выданных Разрешений.

Договаривающиеся Стороны будут решать все спорные вопросы, которые могут возникнуть в связи с толкованием и применением положений настоящего Соглашения, путем переговоров и консультаций.

#### **IV. Заключительные положения**

##### **Статья 20**

Вопросы, не урегулированные настоящим Соглашением, а также международными договорами, участницами которых являются обе страны, будут решаться согласно соответствующему внутреннему законодательству каждой из стран.

##### **Статья 21**

Настоящее Соглашение не затрагивает прав и обязательств Договаривающихся Сторон, вытекающих из других заключенных международных договоров.

##### **Статья 22**

1. Договаривающиеся Стороны обменяются нотами о выполнении внутригосударственных процедур, необходимых для вступления в силу международных договоров. Настоящее Соглашение вступит в силу на тридцатый день с даты получения последней ноты.

2. К Соглашению прилагается Исполнительный протокол, который является его неотъемлемой частью.

3. Настоящее Соглашение заключено на неопределенный срок и сохраняет свое действие впредь до истечения 90 дней со дня, когда одна из Договаривающихся Сторон объявит о прекращении его действия.

Совершено в городе Хельсинки 4 ноября 1997 года в двух подлинных экземплярах, каждый на узбекском, финском и русском языках. Все тексты имеют одинаковую силу. В случае возникновения разногласий в толковании положений настоящего Соглашения за основу будет принят текст на русском языке.

(подписи)